

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

## 苦難的偉大

馬太福音 20:17-34

恭讀聖經 太 20:20-28

*20 那時，西庇太兒子的母親同她兩個兒子上前來拜耶穌，求他一件事。 21 耶穌說：「你要甚麼呢？」她說：「願你叫我這兩個兒子在你國裏，一個坐在你右邊，一個坐在你左邊。」 22 耶穌回答說：「你們不知道所求的是甚麼；我將要喝的杯，你們能喝嗎？」他們說：「我們能。」 23 耶穌說：「我所喝的杯，你們必要喝；只是坐在我的左右，不是我可以賜的，乃是我父為誰預備的，就賜給誰。」 24 那十個門徒聽見，就惱怒他們弟兄二人。 25 耶穌叫了他們來，說：「你們知道外邦人有君王為主治理他們，有大臣操權管束他們。 26 只是在你們中間，不可這樣；你們中間誰願為大，就必作你們的用人； 27 誰願為首，就必作你們的僕人。 28 正如人子來，不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命，作多人的贖價。」*

各位，如果您還不認識我，我的名字是 Vinh，我是 Willingdon 教會的牧師之一。今天我非常高興和榮幸能夠向大家宣講神的話語。

在我們繼續敬拜的時候，請大家打開聖經，翻到馬太福音 20:17-34，並跟隨我們一起繼續在《馬太福音》系列的學習，這個系列的標題是《王國的衝突》。

引言：

我喜歡有關誰是歷史上最偉大運動員的辯論，這樣的辯論將會永遠持續下去。

January 12<sup>th</sup>, 2025

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

在籃球界，你會聽到像是邁克爾·喬丹（Michael Jordan）和勒布朗·詹姆斯（LeBron James）這樣的名字。

在冰球界，你會聽到韋恩·格雷茨基（Wayne Gretzky）和馬里奧·勒米厄（Mario Lemieux）的名字。

在美式足球界，你會聽到湯姆·布雷迪（Tom Brady）和勞倫斯·泰勒（Lawrence Taylor）的名字。

在足球界，你會聽到貝利（Pele）和梅西（Messi）的名字。

從我聽過的這些明星的訪談中，或者是從那些認識這些明星的人所說的，他們會提到這些運動員擁有的天賦，但最重要的強調點總是他們日復一日的訓練和練習。他們會談到這些偉大的運動員在健身房或者在場上，獨自一人反覆練習同樣的動作。

他們會談到這些明星在訓練中，對飲食和作息的嚴格要求。當無人注意的時候，這些明星經歷了這一切。他們歷經磨難，終於獲得偉大成就。

I don't want to be great and that's probably why I don't exercise.

但我其實並不想變得偉大，也許這就是我為什麼不運動的原因。

當我們研讀馬太福音 20:17-34 時，我們將看到耶穌走向偉大的獨特方式。運動員們為了獎盃忍受訓練和節食，但耶穌卻為了那永不褪色的冠冕，忍受十字架的痛苦。

世界上有它通往成就之道，那麼耶穌的追隨者又該如何呢？讓我們一同來探討。

今天經文中我想提出三個要點：

### 1. 受苦的君王（17-19）

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

2. 服侍的君王 (20-28)

3. 停下腳步的君王 (29-34)

上週我們學習了馬太福音 19:16-30 和 20:1-16，耶穌與一位少年財主的對話，以及葡萄園工人的比喻。上週的核心思想是：神藉著祂的恩典拯救祂的百姓。你是藉著恩典得救的。

讓我們進入今天的第一點：

### 1. 受苦的君王

在馬太福音 19:1，我們得知耶穌離開加利利，來到猶大的境界約旦河外。從那裡，耶穌繼續向耶路撒冷的旅程，並經過耶利哥，這記載在馬太福音 20:29。

從此刻起，每當我們看到耶穌和門徒朝耶路撒冷前行時，我們應該記得，耶穌是朝向祂的十字架前進的。

這是耶穌第三次預言祂的死和復活。第一次在馬太福音 16:21-23，第二次在馬太福音 17:22-23，並且在 17:12 中也有關於祂死亡的預示。

您可能記得第一次，因為門徒彼得說，耶穌的死絕對不會發生在他的眼皮底下。彼得的話一說完，我們就聽見耶穌斥責彼得，甚至說：“撒旦，退我後邊去吧！”

在那個重大的錯誤之後，門徒們是否避諱了耶穌受苦的話題？他們是否不相信像耶穌這樣的人會被嘲笑和鞭打？還是他們就是不喜歡尷尬的對話？

耶穌三次預言的死亡和復活有不同的細節。在馬太福音 16 章中，祂提到了長老、祭司長和文士會苦待祂。在馬太福音 17 章中，細節是耶穌將被交到

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

人的手中，而在今天的馬太福音 20 章，耶穌則說，祂將被“交給祭司長和文士”，並且“交給外邦人”。

現在，知道了結局，我的意思是，我們已經知道這個故事如何結束，因此耶穌對自己的預言鞏固了祂宣稱的身份。誰能如此精確地預言自己的受苦和死亡三次呢？只有神的兒子。

另外一個問題是，為什麼耶穌要如此公開地與門徒分享祂的受苦？在這種榮辱文化中，人們通常不會公開談論被背叛、被嘲笑以及自己的苦難。

但耶穌公開向門徒們揭示這一切，並且自稱是“人子”，這樣一來，他們對《但以理書》7 章中所描繪的“人子”的幻想就破滅了。

### **但以理書 7:13-14**

**13 我在夜間的異象中觀看，  
見有一位像人子的，  
駕着天雲而來，  
被領到亙古常在者面前，  
14 得了權柄、榮耀、國度，  
使各方、各國、各族的人都事奉他。  
他的權柄是永遠的，不能廢去；  
他的國必不敗壞。**

《但以理書》7 章是但以理看到的有關“人子”所要實現的異象。當耶穌提到自己是“人子”時，門徒們無疑會想到這段經文。耶穌統治和統領萬物的想法正面臨巨大的危機。

回到馬太福音 20:17-19，如果把第 28 節放入這段經文的背景中，你會發現耶穌的話語已經動搖了門徒的基礎。人子將不會以軍事的方式統治和統治，而是來服侍，並為許多人獻出自己的生命作為贖價。

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

要澄清的是，《但以理書》中的預言是正確的，而耶穌在馬太福音中的預言也是正確的。耶穌將以一種人們無法預料的方式來完成這一切。

這位受辱、被鞭打、被釘十字架的耶穌，這位受苦的君王，今天仍然活著。我們敬拜的就是這位耶穌。祂是那位來到地上，醫治病人、餵飽飢餓者、用比喻教訓、受苦、死而復活的耶穌。如今，祂坐在祂的寶座上。

讓我們繼續敬拜祂，藉著聖徒的聚會，唱詩歌讚美祂的名，祈禱，讀祂的話語，以及以生活方式向他人顯示，祂的受苦賜給我們生命。

讓我們進入第二點：

## 2. 服侍的君王

耶穌剛剛向門徒們提到自己的受苦與死亡，立刻就轉向了下一個話題。

我們知道這一點是因為在馬太福音 20:20 中，注意到“**然後**” (Then) 這個詞，這意味著接下來的對話是由**西庇太的兩個兒子雅各和約翰**，還有他們的**母親撒羅米**發起的。

我們只是知道，這位母親為她的兩個兒子向耶穌提問。

她問耶穌，能否讓她的兩個兒子坐在耶穌國度裡的左右兩邊，作為尊榮的位置。撒羅米在馬可福音 15:40 中與其他幾位瑪利亞一同站在十字架旁，目睹耶穌的死。她在 21 節經文的結尾就知道，耶穌將正確地統治祂的『國度』。

我們也知道，門徒們因為這次談話而「**惱怒**」。由於這位母親和她的兒子與耶穌有親戚關係，也許家庭關係會為他們帶來優勢。門徒很生氣，因為他們沒有先問。

January 12<sup>th</sup>, 2025

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

請記住，這次對話的背景是耶穌第三次告訴他的門徒他將受苦和死亡。

我的一位嫂子喜歡看 Hallmark 電影（*Hallmark 原是賀卡公司，現運營一間電視網絡，出產低成本但內容溫馨舒適，針對家庭的電影或電視節目--譯者註*）。我想她已經看過 Hallmark 發行的每一部電影，而她試圖讓我相信這些電影非常精彩。我至今沒看過一出這類電影，而且我也不打算在有生之年去觀賞。[照片] 但最近有幾篇文章指出，Hallmark 電影的這種令人感覺良好的模式如何幫助了人們。

他們是否也參與了回避耶穌受苦的問題？

薩羅米和她的兒子們想要進入耶穌故事中那個令人「感覺良好」的部分。他們希望看到耶穌統治、執掌王權，坐在天上寶座上的情景，但卻跳過了耶穌是如何達到那裡的過程。

這就是王國的碰撞。這是世界如何定義偉大與耶穌如何達成偉大的衝突。

耶穌不會通過政治手段來實現偉大成就，他不會通過軍事手段來達成偉大成就，也不會通過人氣競賽來獲得的。耶穌的偉大，是通過他的受苦來實現的。祂在十字架上的死，為了赦免人的罪。

其他宗教和邪教會把焦點放在他們的創始人和領袖身上，當作是征服者……

### **哥林多前書 1:23-24**

**23 我們卻是傳釘十字架的基督，在猶太人為絆腳石，在外邦人為愚拙； 24 但在那蒙召的，無論是猶太人、希臘人，基督總為神的能力，神的智慧。**

耶穌將透過受苦成就偉大，但對那些未被召的人來說，這將是一個絆腳石，甚至是一個令人反感的醜聞。

January 12<sup>th</sup>, 2025

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

雅各和約翰並不明白耶穌提到與祂喝同一杯時的真正含義。他們仍然以為這與他們的偉大有關，但實際上這是關於通過苦難達到偉大的道路。因此，他們回答說：「我們能。」

雅各和約翰是否錯過了重點？他們是期待耶穌的死亡，然後祂直接升天嗎？他們是否忘記了耶穌曾說過祂會在第三天復活？

雅各和約翰可能並不知道那杯指的是神對人類的審判和憤怒。這杯是在舊約中指代某人「承擔一切」的象徵，「每一滴都喝下」，「把它喝乾」。那是受難的苦杯。

這杯象徵著將一切恢復正義。

你知道我一直說本拿比最糟糕的地方是 Still Creek 的 Costco 嗎？我現在願意承認我可能錯了。我認為有一個新的取代者，那就是本拿比 Brighton Ave 的 Costco。那裡的停車位更糟，隊伍排到門外。人們在鳴喇叭、喊叫（我喜歡這樣的場景）。你知道最近有個視頻顯示兩個人在 Costco 停車場打架嗎？

為什麼我要講這個故事？事實是，當人性在停車場裡暴露出最糟的一面時，這是一個令人心碎的問題。

我一點也不相信神會對我們在停車位這種事情上如何對待彼此而無動於衷，並且輕描淡寫地說『算了吧』。但我們如何對待彼此，這是需要被正視的。

正義不是告訴兩方要彼此保持距離。保持距離並不會消除痛苦和冒犯。道歉是個好的開始，但它也無法消除痛苦和冒犯。我們需要的是有人承擔所有的痛苦和冒犯，將它們放在自己身上，然後死去。沒有任何一方會願意承擔這些，但耶穌為那些跟隨祂作為王的人承擔了。

當我們看到 28 節的結尾，我們會注意到「贖價」這個詞。這是馬太福音中唯一一次出現這個詞。耶穌為我們的罪付上了代價。這位偉大的君王將罪的後果、神對我們彼此苦待的憤怒，都承擔在自己身上，並使所有人和解。

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

看看 23 節，耶穌說：「我要喝的那杯，你們也要喝」。雖然雅各和約翰並不完全理解耶穌在說什麼，聖經確實告訴我們他們兩個都將會受苦。

Acts 12:1-2

**使徒行传 12:1-2**

**1 那時，希律王下手苦害教會中幾個人， 2 用刀殺了約翰的哥哥雅各。**

雅各是第一個殉道的門徒。

啟示錄 1:9

9 我 - 約翰就是你們的弟兄，和你們在耶穌的患難、國度、忍耐裏一同有分，為神的道，並為給耶穌作的見證，曾在那名叫拔摩的海島上。

根據《聖經》和傳統，約翰因世界對基督徒的迫害而被流放到拔摩島。

我要明確指出，並非所有的野心都是錯的。如果說有婚姻格言(經文)的話，我的會是；

馬太福音 6:33

你們要先求他的國和他的義，這些東西都要加給你們了。

我婚姻的志向是先尋求上帝的國和祂的義。我們盡量不讓事情變得更複雜。這就是勞拉和我追求婚姻美滿的一種方式。尋求祂的國度和祂的義會帶來痛苦，但我們不會用任何東西來交換它，因為我們可以看到耶穌的全部偉大。

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

使徒保羅也是如此教導。

### 腓立比書 2:3

凡事不可結黨，不可貪圖虛浮的榮耀；只要存心謙卑，各人看別人比自己強。

野心本身並沒有錯，但自私的野心是錯的，這就是為什麼耶穌在第 25-26 節中說：「耶穌叫了他們來，說：「你們知道外邦人有君王為主治理他們，有大臣操權管束他們。只是在你們中間，不可這樣」

讓我們停留在這裡，因為有一些詞語我想特別強調：

- 大臣 (第 25 節)
- 為大 (第 26 節)
- 用人 (第 26 節)
- 僕人 (第 27 節)

「偉大」一詞的意思也可以理解為第一或首要。門徒寧願被看見，也不願服事人。但在這裡，耶穌呼籲他們成為第一個、最重要的用人和僕人，就像他一樣。

這對我們加拿大人來說是一個難以接受的事實。生活還好，在這裡當基督徒還可以，過得安穩也挺好，但受苦卻是不被接受的。我的意思是，我們幾乎不能準時到達教堂。我不知道我們是否真的明白了。在耶穌的眼中，為福音而受苦是偉大的。我們可能不明白，路加福音 22:24 告訴我們；

門徒起了爭論，他們中間哪一個可算為大。

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

如果《路加福音》22 章的順序是正確的，那麼這段關於誰為大的對話之後發生的談話，顯然他們也沒明白。

有什麼困難是主正在帶領你經歷的嗎？你願意求祂幫助你順利地忍受苦難嗎？你願意成為為耶穌受苦的僕人嗎？

根據耶穌的話，誰能為大的呢？那就是為王受苦的僕人。那些受苦的僕人將坐在祂的右邊和左邊，但中央的位置是為那位為了眾人的緣故，忍受至死之苦的那一位，祂的名字是耶穌，王！

我的第三個也是最後一個要點：

### 3. 停下腳步的君王

讓我們來看《馬太福音》20:29，經文告訴我們耶穌和祂的門徒出發前往「**耶利哥**」。接著我們被告知要「**看哪**」（英文聖經 KJV 版, *And, behold,* 中文和合本沒有此詞--譯者註），這意味著我們需要留意接下來要發生的事情。

有**兩個盲人**，根據《馬可福音》10:46，其中一個盲人名叫**巴底買**。為什麼這些盲人會在耶利哥？耶利哥也被稱為「玫瑰之城」，距離耶路撒冷大約 24 公里。

事實上，耶利哥有許多盲人，這是因為那裡有一種名為「香脂樹」（Balsam plant）的植物。[\[圖片\]](#)

香脂樹會產生一種樹脂，許多人相信這種樹脂有助於治療眼疾，因此盲人會聚集到耶利哥尋求醫治。

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

既然這兩個盲人還未得到醫治，那麼他們是怎麼知道耶穌經過他們的呢？這個故事也記載在《路加福音》18:35-43，並補充了細節：盲人聽到周圍的喧鬧，便問人群中的一個人發生了什麼事。那人告訴他，「耶穌來了」。這就是場景的設置。

請跟我一起讀接下來的幾節，並標註以下的詞語：

- 喊著（第 30 節）
- 越發喊著（第 31 節）

既然這兩個盲人知道耶穌在這裡，他們很可能聽過耶穌醫治過許多人的傳聞。於是他們開始大聲喊叫，甚至喊得像尖叫一樣。人群告訴他們安靜些，也許是想自己吸引耶穌的注意，因為我們知道當時已經有了混亂，或者是這兩個盲人喊得太大聲，以至於在這個充滿榮譽與羞恥文化的背景下，變得有些尷尬。

但這兩個盲人一無所有，無所顧忌。。在那時，盲人沒有醫療服務來幫助他們，也沒有任何財政支持的系統。在耶穌的時代，盲人通常是乞丐。

與前兩個情境不同，在這段經文中，門徒試圖避免尷尬的局面，但這兩個盲人毫不在乎，他們只想得到醫治。

當 Laura 生我們的第二個孩子 Aubrey 時，我清楚地記得自己在產房裡陪著她，當時醫生和護士都在房間裡。分娩過程中，有一個時刻，當 Laura 開始尖叫時，其中一位護士說：“你能不能小聲點？”

那句話觸發了我妻子的一個反應，讓我為能成為她的丈夫感到驕傲。當她聽到那位護士的話時，她立刻大聲地尖叫，聲音比之前還要大！

這兩位盲人毫不羞愧地在被斥責後大聲喊叫，直到耶穌轉過身來，看著他們。

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

但請與我一同看第 32 節，並強調「**站住**」這個詞。馬可和路加版本的故事中都提到耶穌「站住」，其他翻譯版本則說「停下來」。

這裡令人驚訝的重點仍然是整個段落的背景。背景是耶穌預言祂將會遭受侮辱、鞭打和釘十字架。從人的角度來看，我不認為這是停下來幫助其他人的時候，這應該是為自己思考的時候。

耶穌，你擁有人類歷史上最大的使命。你將為許多人作為贖價，所要付出的代價是如此的沉重，但你卻在前往十字架的路上停下來。不僅如此，我們在第 34 節中看到，你對他們有「**慈心**」，這個「慈心」一詞也可以理解為同情，憐憫。這與以下的意思相同：

馬太福音 9:36

祂看見眾人，心裡憐憫他們，因為他們困苦無助，好像沒有牧人的羊。

在馬可的版本中，這位盲人乞丐被耶穌的慈心深深感動，以至於他丟下了自己的外衣。這位盲人乞丐本來就沒有什麼財物，但他竟然願意丟掉自己所擁有的，這是多麼的震撼！

我想用這個想法來結束這篇文章；

讓我們再一次回到《馬太福音》20:34，並強調「**跟從**」這個詞。

看起來這兩個盲人跟隨耶穌到了耶路撒冷，不像我們上週日讀到的那個少年財主。

[**圖片**]芬尼·克羅斯貝 (Fanny Crosby) 以創作超過 8,000 首聖詩而聞名。

January 12<sup>th</sup>, 2025

This sermon transcript and translations are intended for use by our translators, Life Group Bible Study leaders and members who required additional support for better understanding of its message. It is the property of Willingdon Church and we request that it is not distributed outside of Willingdon Church and it's intended use.

她在六週大的時候因為一個醫療錯誤而失明，但她從未對自己的失明表達過怨恨。相反，她把這視為一種祝福。她曾說過：

“如果我可以選擇，我依然會選擇保持盲目……因為當我死後，我將見到的第一張臉將是我蒙福的救主的面容。”

— 芬尼·克罗斯贝

我不確定這兩個盲人是否天生瞎眼，但我認為可以肯定的是，他們最終親眼看見了耶穌。

我不禁想問，當他們跟隨耶穌前往耶路撒冷時，是否親眼目睹了耶穌被戲弄、鞭打和釘十字架的情景？

他們在得醫治時「看見」了耶穌，但直到他們看見耶穌被釘在十字架上時，他們才真正「看見」祂。

如果他們看見了，那麼他們就看到了受苦僕人的偉大。對於今天跟隨祂的人來說，我們不僅繼續看見祂受苦和死亡的偉大，我們也將在新天新地中見到祂復活的偉大。

一同禱告。